



## Pensionen bei Erwerbstätigkeit in der EU/im EWR

### Gesund ist, wenn einen Zukunftssorgen nicht mehr sorgen.

Mit der Intensivierung der internationalen Wirtschaftsbeziehungen hat die Zahl der Menschen zugenommen, die sowohl in einer österreichischen als auch in einer ausländischen Pensionsversicherung Versicherungszeiten erworben haben. Im pensionsnahen Alter treten dann mitunter Fragen auf, ob alle Versicherungszeiten bei der Pension berücksichtigt werden und wo Auskünfte eingeholt werden können.

#### Sozialversicherung in der EU und im EWR\*

Die europäischen Verordnungen zur Koordinierung der Systeme der sozialen Sicherheit\*\* enthalten neben beitragsrechtlichen Regelungen auch solche auf dem Gebiet der Kranken-, Pensions- und Unfallversicherung.

#### Für den Pensionssektor garantieren die genannten Verordnungen die

- Berücksichtigung der im anderen Staat erworbenen Versicherungszeiten bei der Prüfung der Pensionsvoraussetzungen (z.B. Wartezeit) und
- Überweisung von Zahlungen in die EU und den EWR.

#### Antrag und Auskunft

Sowohl in der österreichischen als auch in der ausländischen Sozialversicherung gilt das Antragsprinzip. Das heißt, dass man einen Pensionsantrag stellen muss, wenn man eine Leistung bekommen will.

Es ist aber nicht notwendig, in jedem Vertragsstaat eine Pension gesondert zu beantragen. Es genügt, bei der Antragstellung in Österreich darauf hinzuweisen, dass man auch im Ausland Versicherungszeiten erworben hat. Die SVA nimmt dann mit dem zuständigen Versicherungsträger des Vertragsstaates Kontakt auf und leitet ein „Zwischenstaatliches Pensionsfeststellungsverfahren“ ein.

Es ist wichtig, über die in einem Vertragsstaat erworbenen Versicherungszeiten möglichst genaue Angaben zu machen. Dazu empfiehlt es sich, bereits Jahre vor dem Ruhestand die notwendigen Unterlagen zu besorgen und auch generelle Informationen, etwa über das Pensionsalter oder die Anspruchsvoraussetzungen einzuholen.

Auskünfte können auch direkt bei den ausländischen Sozialversicherungsinstituten verlangt werden. Dazu die wichtigsten Adressen:

#### BELGIEN

Die Adressen der belgischen Sozialversicherungsinstitute (für Arbeitnehmer und Selbständige – getrennt nach Pensionsart) erhalten Sie bei Ihrer SVA-Landesstelle.

#### BULGARIEN

Nationalen Ossiguritelen Institut (NOI)  
Boul. Al. Stambolijski 62-64  
BG - 1303 Sofia

#### DÄNEMARK

Pensionsstyrelsen  
Sortemosevej 2  
DK - 3450 Allerød

#### DEUTSCHLAND

Deutsche Rentenversicherung Bund  
Ruhrstraße 2  
D - 10704 Berlin-Wilmersdorf

Deutsche Rentenversicherung Bayern Süd  
Thomas-Dehler-Straße 3  
D - 81729 München

#### ESTLAND

Sotsiaalkindlustusamet  
Lembitu Street 12  
EW - Tallinn 15092

#### FINNLAND

Kansaneläkelaitos (KELA)  
Büro für internationale Angelegenheiten  
P.O. Box 72  
FIN - 00381 Helsinki

#### EU- und EWR-Vertragsstaaten\*\*

Belgien, Bulgarien, Dänemark, Deutschland, Estland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Kroatien, Lettland, Liechtenstein, Litauen, Luxemburg, Malta, Niederlande, Norwegen, Österreich, Polen, Portugal, Rumänien, Schweden, Slowakei, Slowenien, Spanien, Tschechien, Ungarn, Vereinigtes Königreich von Großbritannien und Nordirland und Zypern.

\* Die EWR-Bestimmungen gelten auch für die Schweiz

\*\* Verordnungen (EG) Nr. 883/2004 und Nr. 987/2009

**FRANKREICH**

Caisse Regionale d'Assurance Vieillesse  
d'Alsace Moselle (CRAV)  
36, Rue du Doubs  
F - 67011 STRASBOURG CEDEX 1

**GRIECHENLAND**

Idryma Koinonikon Asfaliseon (IKA)  
Agiou Konstantinou 8  
GR - 102 41 Athen

**IRLAND**

Department of Social Welfare  
International Section  
Aras Mhic Dhiarmada  
Store Street  
IRL - Dublin 1

**ISLAND**

Tryggingastofnun ríkisins  
Laugavegur 114  
IS - 150 Reykjavík

**ITALIEN**

Sede Provinciale INPS,  
Ufficio Liquidazione Pensioni Convenzioni Internazionali  
Piazza Domenicani 30  
I - 39100 Bolzano

**KROATIEN**

Hrvatski zavod za mirovinsko osiguranje (HZMO)  
Sredisnja sluzba  
A. Mihanovica 3  
HR - 10000 Zagreb

**LETTLAND**

Valsts socialasapdrošināšanas agentūra  
Lacplesā iela 70a  
LV - 1011 Riga

**LIECHTENSTEIN**

Liechtensteinische Alters- und Hinterlassenenversicherung und  
Invalidenversicherung  
Gerberweg 2, Postfach 84  
FL - 9490 Vaduz

**LITAUEN**

Valstybinio socialinio draudimo fondo valdyba  
Konstitucijos pr. 12  
LT - 09308 Vilnius

**LUXEMBURG**

L'inspection générale de la sécurité sociale  
26, rue Zithe, boîte postale 1308  
L - 1013 Luxembourg

**MALTA**

Dipartimento tas-Sigurta Soċjali 38, Ordnance Street  
M - Valletta Cmr 02

**NIEDERLANDE**

a) Alters- und Hinterbliebenenpensionsversicherung  
Sociale Verzekeringsbank (SVB) Vestiging Roermond,  
Postbus 1244NL - 6040 KE Roermond  
b) Arbeitsunfähigkeitspensionsversicherung  
Uitvoering Werknemersverzekeringen (Uvw GAK)  
afdeling internationaal  
Postbus 8300  
NL - 1005 CA Amsterdam

**NORWEGEN**

Folketrygdkontoret for utenlandssaker  
Postboks 8138 Dep.  
N - 0033 Oslo 1

**POLEN**

Zakład Ubezpieczeń Społecznych (ZUS)  
Oddział w Tarnowie  
ul. Kosciuszki 32  
PL - 33-100 Tarnow

**PORTUGAL**

Centro Nacional de Pensões  
Campo Grande, no 6  
P - 1749-001 Lisboa

**RUMÄNIEN**

Casa Națională de Pensii  
și Alte Drepturi de Asigurări Sociale (CNPAS)  
Str. Latină nr. 8, sector 2,  
RO - COD POSTAL 70234, BUCUREȘTI

**SCHWEDEN**

a) Alters- und Hinterbliebenenpensionsversicherung:  
Pensionsmyndigheten  
Box 855  
971 26 Lulea  
Schweden  
b) Arbeitsunfähigkeitspensionsversicherung:  
Gotlands Läns Allmänna Försäkringskassan  
foreign matters  
Box 1164  
S - 62122 Visby

**SCHWEIZ**

Schweizerische Ausgleichskasse (SAK)  
Avenue Edmond-Vaucher 18, Postfach 3100  
CH - 1211 Genf 2

**SLOWAKEI**

Sociálna poisťovňa (SOPPOIST)  
Ul. 29. augusta c. 8  
SK - 813 63 Bratislava 1

**SLOWENIEN**

Zavod za pokojninsko in invalidsko zavarovanje Slovenije  
Kolodvorska Ulica 15  
SI - 1000 Ljubljana

**SPANIEN**

Instituto Nacional de Seguridad Social (I.N.S.S.)  
Padre Damián, 4  
E - 28036 Madrid

**TSCHECHIEN**

Česká správa sociálního zabezpečení (CSSZ)  
Krizová 25  
CZ - 225 08 Praha 5

**UNGARN**

Országos Nyugdíjbiztosítási Főigazgatóság (ONYF)  
Postafiók 70  
H - 1554 Budapest

**VEREINIGTES KÖNIGREICH VON  
GROSSBRITANNIEN UND NORDIRLAND**

Department of Social Security  
Pensions and Overseas Benefits Directorate  
Tyneview Park, Whitley Road  
Newcastle upon Tyne  
GB - NE 98 1 BA

**ZYPERN**

Tmima Hyperesion Koinonikon Asfaliseon  
Leof. Vyronos No. 7  
CY - 1096 Nicosia